

PATLITE GA001645_02

積層信号灯 シグナル・タワー® 使用説明書

User's Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manuale dell'utente
Manual del usuario
Руководство пользователя

取扱 保守

Operation Maintenance
Verwendung Wartung
Opération Entretien
Funcionamiento Mantenizone
Operación Mantenimiento
Операция Поддержание

TYPE LR10

お客様へ このたびは、パトライト製品をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。
 ●本製品は、設置や配線など工事を伴う製品です。必ず専門業者へ工事を依頼してください。専門業者向けに「設置説明書」をご用意しております。
 ●ご使用前に本書をよくお読みのうえ、正しくお使いください。●ご不明な点は、巻末に記載されている技術・修理相談窓口へお問い合わせください。

Notice to Customer Thank you very much for purchasing our Patlite products.
 ● This product requires installation, wiring, and other related work. Be sure to ask an expert technician to perform these procedures. An "Installation Manual" is provided for expert technicians. ● Read this manual thoroughly before using this product to ensure correct use. ● If there are any questions concerning this product, refer to the contact information at the end of this document and contact your nearest PATLITE Sales Representative.

Hinweis an den Kunden Vielen Dank, dass Sie unser Patlite-Produkt erworben haben.
 ● Dieses Produkt erfordert Installations-, Verkabelungs- und andere Arbeiten. Bitte Sie stets einen erfahrenen Techniker, diese Arbeiten durchzuführen. Für erfahrene Techniker ist ein "Installationshandbuch" erhältlich. ● Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie dieses Produkt verwenden, um die ordnungsgemäße Verwendung zu gewährleisten. ● Wenn Sie irgendwelche Fragen zu diesem Produkt haben, verwenden Sie die Kontaktinformationen am Ende dieses Handbuchs und wenden Sie sich an Ihren nächstgelegenen PATLITE Vertriebsmitarbeiter.

Avis au client Nous vous remercions d'avoir acheté notre produit Patlite.
 ● Ce produit nécessite une installation, un câblage et d'autres travaux connexes. Assurez-vous de faire appel à un technicien expérimenté pour effectuer ces procédures. Un "Manuel d'installation" est disponible pour le technicien expérimenté. ● Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser ce produit pour garantir une utilisation correcte. ● Si vous avez des questions concernant ce produit, contactez-vous aux coordonnées figurant à la fin de ce manuel et contactez-ore représentant de vente PATLITE le plus proche.

Avviso al cliente Grazie per aver acquistato il nostro prodotto Patlite.
 ● Questo prodotto richiede l'installazione, il collegamento elettrico e altri lavori. Assicurarvi di chiedere a un esperto tecnico di eseguire questi lavori. Un "Manuale di installazione" è fornito per un esperto tecnico. ● Leggere attentamente il manuale prima di utilizzare questo prodotto per garantirne un uso corretto. ● Se vi sono domande riguardanti questo prodotto, fare riferimento alle informazioni di contatto alla fine di questo manuale e contattare il più vicino rappresentante di vendita PATLITE.

Aviso al cliente Gracias por adquirir nuestro producto Patlite.
 ● Este producto requiere instalación, cableado y otros trabajos relacionados. Asegúrese de solicitar a un técnico experto la realización de estos procedimientos. Se proporciona un "Manual de instalación" para un técnico experto. ● Lea atentamente este manual antes de utilizar este producto para asegurar un uso correcto. ● Si tiene preguntas relacionadas con este producto, consulte la información de contacto que se encuentra al final de este manual de instalación y póngase en contacto con su representante de ventas PATLITE más cercano.

Информация для покупателя Благодарим Вас за покупку продукта PATLITE.
 ● Данное изделие подлежит установке и подключению. Данное изделие требует проведения монтажных и электромонтажных работ, которые должны выполняться специалистом. Для специалистов имеется "Руководство по установке". ● Перед использованием внимательно прочитайте данное руководство. ● Если у вас возникли вопросы, обратитесь в техническую или ремонтную службу, указанную в конце данного руководства. Внимательно прочитайте данное руководство перед использованием изделия.

はじめにお読みください (安全上のご注意)
1 Read this First (Safety Precautions) / Bitte zuerst lesen (Sicherheitsvorkehrungen) / À lire en premier (précautions de sécurité) / Leggi prima questo (Precauzioni di sicurezza) / Leé esto primero (Precauciones de seguridad) / Прочтите это сначала (Меры предосторожности)

警告 「死亡または重傷などを負う可能性が想定される」内容です。
 ●設置や配線は必ず専門業者へ依頼してください。感電・火災・落下などが起こる恐れがあります。●保守や補修の際は、必ず非通電状態でしてください。感電する恐れがあります。

WARNING Indicates an imminently dangerous condition; failure to follow the instructions may lead to death or serious injury.
 ● Request the installation and wiring to be accompanied by a professional contractor. If installation is done improperly, it may result in fire, electric shock, falling, or malfunction. ● Be sure to disconnect the power to the product when performing maintenance or repairs. If the power is not disconnected, it may result in electric shock.

WARNING Weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin: Die Nichtbefolgung der Anweisungen kann zum Tod oder zu einer schweren Verletzung führen.
 ● Bitten Sie professionelles Fachpersonal um die Ausführung der Installation und Verkabelung. Wenn die Installation nicht ordnungsgemäß ausgeführt wird, kann dies zu einem Feuer, Stromschlag, zum Herunterfallen oder zu einer Fehlfunktion führen. ● Unterbrechen Sie stets die Stromversorgung zu diesem Produkt, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten ausführen. Wenn die Stromversorgung nicht abgetrennt ist, kann dies zu einem Stromschlag führen.

AVERTISSEMENT Indique une situation dangereuse imminente : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou des blessures graves.
 ● Demandez à ce que l'installation et le câblage soient effectués en présence d'un professionnel. Si l'installation est réalisée de façon incorrecte, il existe un risque d'incendie, de choc électrique, de chute ou de dysfonctionnement. ● Assurez-vous de débrancher l'alimentation du produit lors de l'exécution de l'entretien ou des réparations. Si l'alimentation n'est pas coupée, cela risque de provoquer un choc électrique.

AVVERTENZA Indica un'imminente situazione di pericolo: il mancato rispetto delle istruzioni potrebbe causare la morte o lesioni gravi.
 ● Richiedere l'installazione e il cablaggio ad un professionista. Se l'installazione è eseguita in modo errato, può provocare un incendio, scosse elettriche, cadute o malfunzionamenti. ● Assicurarvi di scollegare l'alimentazione quando si esegue la manutenzione o la riparazione. Se l'alimentazione non è disconnessa, si possono provocare scosse elettriche.

ADVERTENCIA Indica una condición de riesgo inminente: no observar estas instrucciones podría causar lesiones graves o incluso la muerte.
 ● Solicite que la instalación y el cableado sean realizados por un contratista profesional. Si la instalación se realiza de forma incorrecta, podría causar incendios, descargas eléctricas, caídas o un fallo de funcionamiento. ● Asegúrese de desconectar la alimentación al producto cuando se realicen trabajos de mantenimiento o de reparación. Si no se desconecta la alimentación, podría producir una descarga eléctrica.

Опасно ОпасноОзначает «опасную ситуацию, которая, если не будет устранена, может привести к летальному исходу или серьезной травме».
 ● Обязательно поручите установку продукта специалистам, если требуется выполнение строительных работ. Несоблюдение этого указания может привести к поражению электрическим током, пожару, падению и т. д. ● При проведении технического обслуживания или ремонта всегда обесточивайте машину. Несоблюдение этого требования может привести к поражению электрическим током.

注意 「軽傷を負う、または、物的損害の発生が想定される」内容です。
 ●本製品の防塵・防水性能を保つために、必ずヘッドカバー、LEDユニット、ブザーユニットを確実に取り付け付いた状態で使用してください。●ガasket、マウントガasketを外した状態で使用しないでください。防水性能が低下し、故障する恐れがあります。●製品本体に付着した汚れは、製品に傷が付かないようするため、水を含ませた柔らかい布などで拭き取ってください。(シンナー・ベンジン・ガソリン・油などで拭かないでください。変色や変質の原因となります。●ユニット同士の接続部や製品の取付部に、高圧の水流を連続して当てないでください。防水性能が損なわれる恐れがあります。

CAUTION Indicates a potentially dangerous condition: failure to follow the instructions may lead to slight injury or property damage.
 ● In order to maintain protection against dust and waterproofing performance for this product, be sure to use the Head Cover, LED Unit and Buzzer Unit in the condition that it was originally attached. ● Do not operate this product without the Gasket and Mounting Gasket. Failure to comply will result in lower waterproofing performance, possibly causing failure. ● In order to avoid scratches, use a soft cloth moistened with water when the LED Unit or body must be cleaned. (Do not use thinner, benzene, gasoline or oil. This may cause discoloration or alteration.) ● Do not apply a continuous stream of high-pressure water to the area between Units (LED, Buzzer, Body) or to the mounting area of the product. Doing so may damage the waterproof performance.

VORSICHT Weist auf eine potentiell gefährliche Situation hin: Die Nichtbefolgung der Anweisungen kann zu einer leichten Verletzung oder einem Sachschaden führen.
 ● Um den Schutz dieses Produkts vor Staub und Wasserdichtigkeit zu gewährleisten, achten Sie darauf, dass Sie die kopfabdeckung, die LED-Einheit und die Summereinheit in dem Zustand verwenden, in dem sie ursprünglich angebracht waren. ● Betreiben Sie dieses Produkt nicht ohne den O-Ring oder das wasserdichte Verpackungsmaterial. Die Nichtbeachtung führt zu einer geringeren Wasserdichtigkeit. Possible cause of failure may occur. ● Verwenden Sie ein weiches, mit Wasser angefeuchtetes Tuch, wenn die LED-Einheit oder das Gehäuse gereinigt werden muss, um Kratzer am Produkt zu vermeiden. (Verwenden Sie keine Verdünnung, Benzin, Benzine oder Öle. Dies kann zu Verfärbungen und Veränderungen führen.) ● Wenden Sie keinen kontinuierlichen Hochdruckwasserstrahl auf die Verbindungen zwischen den Geräten oder auf den Montagebereich des Produkts an. Andernfalls kann die Wasserdichtigkeit beeinträchtigt werden.

ATTENTION Indique une situation potentiellement dangereuse : le non-respect de ces consignes peut entraîner de légères blessures ou des dommages matériels.
 ● Afin de maintenir la protection de ce produit contre la poussière et les performances d'étanchéité, veillez à utiliser le cache de rotation, l'unité DEL et l'avertisseur dans l'état où il était fixé à l'origine. ● Ne pas utiliser ce produit sans le joint torique ou le matériau d'emballage étanche. Le non-respect de ces consignes réduira les performances d'étanchéité. Une cause possible de défaillance peut survenir. ● Utilisez un chiffon doux imbibé d'eau lorsque l'unité LED ou le corps doit être nettoyé, afin d'éviter de rayer le produit. (N'utilisez pas de diluant, d'essence, d'essence ou d'huile. Cela peut entraîner des décolorations et des altérations.) ● Ne pas appliquer un jet d'eau continu à haute pression sur les connexions entre les unités ou sur la zone de montage du produit. Cela pourrait endommager les performances d'étanchéité.

ATTENZIONE Indica una potenziale situazione di pericolo: il mancato rispetto delle istruzioni potrebbe causare lesioni leggere o danni materiali.
 ● Al fine di mantenere la protezione di questo prodotto dalla polvere e dalle prestazioni di impermeabilizzazione, assicurarsi di utilizzare il coprerchio della testata, l'unità LED e l'unità del cicalino nella condizione in cui fosse "originariamente collegato". ● Non utilizzare questo prodotto senza l'O-ring o il materiale di imballaggio impermeabile. La mancata osservanza comporterà una minore impermeabilizzazione. Possibile causa di failure may occur. ● Utilizzare un panno morbido inumidito con acqua per pulire il prodotto, per evitare di graffiarlo. (Non usare diluente, benzina, benzina o olio. Questo può portare alla decolorazione e all'alterazione.) ● Non applicare un flusso continuo di acqua ad alta pressione ai collegamenti tra le unità o all'area di montaggio del prodotto. Ciò potrebbe danneggiare le prestazioni di impermeabilizzazione.

ATENCIÓN Indica una situación potencialmente peligrosa: no observar estas instrucciones podría causar lesiones leves o daños materiales.
 ● Para mantener la protección de este producto contra el polvo y el rendimiento de impermeabilización, asegúrese de usar la cubierta de culata, la unidad de LED y la unidad de zumbador en la condición en que fue 'unido originalmente'. ● No opere este producto sin la junta tórica o el material de junta de estanqueidad. El incumplimiento dará lugar a un menor rendimiento de impermeabilización. Posible causa de falla puede ocurrir. ● Utilice un paño suave humedecido con agua para limpiar el producto y no rayarlo. (No use diluyente, bencina, gasolina o aceite. Esto puede provocar una decoloración y una alteración.) ● No aplique un chorro continuo de agua a alta presión en las conexiones entre unidades o en la zona de montaje del producto. Hacerlo puede dañar el rendimiento de impermeabilización.

Осторожно Означает «опасную ситуацию, которая, если не будет устранена, может привести к травме легкой или средней степени тяжести или повреждению имущества».
 ● Чтобы сохранить защиту данного изделия от пыли и водонепроницаемость, обязательно используйте крышку головки, светодиодный блок и блок зуммера в том состоянии, в котором они были изначально прикреплены. ● Не используйте изделие со снятой прокладкой или монтажной прокладкой. Несоблюдение этого требования может привести к потере гидроизоляции и выходу из строя. ● Для очистки изделия используйте мягкую ткань, смоченную водой, чтобы не поцарапать изделие. (Не протирать растворителем краски, бензином, бензином или маслом. Это может привести к обесцвечиванию и изменению цвета.) ● Не подавайте непрерывную струю воды под высоким давлением на соединения между блоками или на область монтажа изделия. Это может привести к повреждению водонепроницаемых характеристик.

CAUTION ● Do not apply excessive strength with each unit or body. Failure to comply may damage the unit. ● Do not touch the connector area or the inside of the body and LED Unit. Failure to comply may damage the unit. ● Be sure to lock Buzzer Unit and Head Cover securely when attaching. Failure to comply may damage the unit. ● Detach the unit in the following manner. Any other method may result in damaging the product. - Attachment: Attach one unit at a time to the body. - Removal: Firmly hold the bottom section while removing the upper section. ● Remove water and dirt from the main unit before starting work. Do not work with wet hands. If water or dirt gets inside the product, it may cause a malfunction. ● Check the contact surface between the Head Cover, LED Unit, Buzzer Unit, Body and Gasket for foreign matter such as dust and sand, and if there is foreign matter, wipe it off with a soft, dry cloth. Waterproof performance may deteriorate due to adhesion of foreign matter. ● To ensure waterproof performance, check that there are no cracks or scratches on the Gasket.

VORSICHT ● Wenden Sie keine übermäßige Kraft auf die Einheiten oder das Gehäuse an. Wenn Sie dies nicht beachten, kann die Einheit beschädigt werden. ● Berühren Sie den Anschlussbereich oder das Innere des Gehäuses und der LED-Einheit nicht. Wenn Sie dies nicht beachten, kann die Einheit beschädigt werden. ● Achten Sie darauf, dass Sie die Einheiten sicher verriegeln, wenn Sie sie anbringen. ● Beschädigung des Produktes führen. - Anbringen: Bringen Sie nur eine Einheit auf einmal am Gehäuse an. - Abnehmen: Halten Sie den unteren Teil fest, während Sie den oberen Teil entfernen. - Entfernen Sie vor Beginn der Arbeiten Wasser und Schmutz aus dem Hauptgerät. Arbeiten Sie nicht mit nassen Händen. Wenn Wasser oder Schmutz in das Innere des Geräts gelangt, kann dies eine Fehlfunktion verursachen. ● Prüfen Sie die Kontaktflächen der Kopfabdeckung, der LED-Einheit, des Summers und des Gehäuses mit der Dichtung auf Fremdkörper wie Staub oder Sand, und wenn sich Fremdkörper auf der Dichtung befinden, wischen Sie sie mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Wenn Fremdkörper an der Dichtung haften, wischen Sie sie mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Das Anhaften von Fremdkörpern kann die Wasserdichtigkeit beeinträchtigen. ● Um die Wasserdichtigkeit zu gewährleisten, prüfen Sie, dass die Dichtung keine Risse oder Kratzer aufweist.

ATTENTION ● N'appliquez pas de force excessive pour chaque unité ou corps. Le non-respect de cette procédure risque d'endommager l'appareil. ● Ne touchez pas la zone de connecteur ou l'intérieur du corps et de la DEL. Le non-respect de cette procédure risque d'endommager l'appareil. ● Assurez-vous de verrouiller fermement chaque unité lors de la fixation. Le non-respect de cette procédure risque d'endommager l'appareil. ● Détachez l'unité de la manière suivante. Toute autre méthode risque d'endommager le produit. - Fixation : Fixez une unité à la fois sur le corps. - Retrait : Tenez fermement la partie inférieure lors du retrait de la partie supérieure. ● Retirez l'eau et la saleté de l'unité prioritairement avant de commencer le travail. Ne travaillez pas avec des mains mouillées. Si, de l'eau ou de la saleté pénètre à l'intérieur du produit, cela peut provoquer un dysfonctionnement. ● Vérifiez que les surfaces de contact du couvercle de la tête, de l'unité LED, de l'unité buzzer et du corps avec le joint ne contiennent pas de corps étrangers tels que de la poussière ou du sable, et si un corps étranger se trouve sur le joint, essayez-le avec un chiffon doux et sec. Si un corps étranger adhère au joint, essayez-le à l'aide d'un chiffon doux et sec. L'adhérence de corps étrangers peut dégrader les performances d'étanchéité. ● Pour garantir les performances d'étanchéité, vérifiez qu'il n'y a pas de fissures ou de rayures sur le joint d'étanchéité.

ATTENZIONE ● Non applicare eccessiva forza con ciascuna unità o ciascun corpo. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe danneggiare l'unità. ● Non toccare l'area del connettore o l'interno del corpo e l'unità LED. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe danneggiare l'unità. ● Assicurarsi di bloccare saldamente ciascuna unità durante il montaggio. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe danneggiare l'unità. ● Staccare l'unità nel modo seguente. Qualsiasi altro metodo potrebbe causare danni al prodotto. - Accessorio: Collegare un'unità alla volta al corpo. - Rimozione: Tenere saldamente la sezione inferiore mentre si rimuove la sezione superiore. ● Rimuovere l'acqua e lo sporco dall'unità principale prima di iniziare il lavoro. Non lavorare con le mani bagnate. Se l'acqua o lo sporco entrano nel prodotto, possono causare un malfunzionamento. ● Controllare le superfici di contatto del coprerchio della testa, dell'unità LED, dell'unità cicalino e del corpo con la guarnizione per verificare che non vi siano corpi estranei come polvere o sabbia, e se vi sono corpi estranei sulla guarnizione, pulirli con un panno morbido e asciutto. Se eventuali corpi estranei aderiscono alla guarnizione, pulirli con un panno morbido e asciutto. L'aderenza di materiale estraneo può degradare le prestazioni di impermeabilità. ● Per garantire le prestazioni di impermeabilità, controllare che non ci siano crepe o graffi sulla guarnizione.

ATENCIÓN ● No aplique fuerza excesiva sobre las unidades o el cuerpo. De lo contrario, podría dañar la unidad. ● No toque el área del conector ni el interior del cuerpo y la unidad LED. De lo contrario, podría dañar la unidad. ● Asegúrese de bloquear firmemente cada unidad al conectarlas. ● Desconexión: Sujete firmemente la sección inferior al mismo tiempo que retira la sección superior. ● Elimine el agua y la suciedad de la unidad principal antes de empezar a trabajar. No trabaje con las manos mojadas. Si entra agua o suciedad en el interior del producto, puede causar un mal funcionamiento. ● Compruebe que las superficies de contacto de la cubierta del cabezal, la unidad LED, la unidad del zumbador y el cuerpo con la junta no tengan materias extrañas como polvo o arena, y si hay alguna materia extraña en la junta, límpiela con un paño suave y seco. Si se adhiere alguna materia extraña a la junta, límpiela con un paño suave y seco. La adherencia de materias extrañas puede degradar el rendimiento de impermeabilidad. ● Para garantizar la impermeabilidad, compruebe que no hay grietas ni arañazos en la junta.

Conexión: Conecte las unidades al cuerpo de una en una. - Desconexión: Sujete firmemente la sección inferior al mismo tiempo que retira la sección superior. ● Elimine el agua y la suciedad de la unidad principal antes de empezar a trabajar. No trabaje con las manos mojadas. Si entra agua o suciedad en el interior del producto, puede causar un mal funcionamiento. ● Compruebe que las superficies de contacto de la cubierta del cabezal, la unidad LED, la unidad del zumbador y el cuerpo con la junta no tengan materias extrañas como polvo o arena, y si hay alguna materia extraña en la junta, límpiela con un paño suave y seco. Si se adhiere alguna materia extraña a la junta, límpiela con un paño suave y seco. La adherencia de materias extrañas puede degradar el rendimiento de impermeabilidad. ● Para garantizar la impermeabilidad, compruebe que no hay grietas ni arañazos en la junta.

Nota ● Si se aplican fuertes vibraciones de forma continuada, el funcionamiento de la Unidad LED o de la unidad de zumbido puede verse temporalmente perturbado, pero no se trata de una avería.
Заметка ● При непрерывном воздействии сильной вибрации работа светодиодного блока или зуммера может быть временно нарушена, но это не является неисправностью.

2 **ブザーの設定方法 / Buzzer Pattern Set-up / Einstellung des Tonmusters des Summers / Configuration du signal sonore / Impostazione del modello del cicalino / Configuración del patrón del indicador acústico / Настройка шаблона зуммера**

ブザー仕様の場合、ブザーの吹鳴パターンを設定することができます。 / The Buzzer type includes a set up for four different patterns. / Die Blinker/Summer-Ausführung umfasst die Einstellung vier verschiedener Tonmuster und eine Schallreduzierung. / Le type de clignement/signal sonore comprend une configuration pour quatre modèles sonores différents et une réduction du son. / lampeggiante tipo di cicalino include un set di quattro diversi modelli e la riduzione sonora. / El parpadeante/indicador acústico incluye un conjunto de hasta cuatro patrones diferentes y reducción de sonido. / Зуммер включает настройку на четыре различных шаблона.

注意 ● ブザーを至近距離で聞かないでください。耳を傷める恐れがあります。 ● 大きな力で無理な操作はしないでください。破損や変形により故障の原因となります。 ● 先端が鋭利なもので操作しないでください。スイッチに傷が付いて操作できなくなったり、接点部の接触に支障をきたす恐れがあります。
CAUTION ● Avoid long exposure to the buzzer sound from a close distance. Failure to observe this may lead from irritation to permanent damage to the ears. ● Do not use excessive force to set up the switches. Possible damage or malfunction may occur. ● Do not adjust switches with a sharp object. Possible damage to switches may cause it to be impossible to operate or cause partial movement of the contacts.
VORSICHT ● Vermeiden Sie lange Aussetzung an den Summeren aus nächster Nähe. Bei Nichtbeachtung kann dies zu einer Reizung der Ohren führen. ● Wenden Sie keine übermäßige Kraft an, wenn Sie die Schalter einstellen. Sie können dadurch beschädigt werden oder ausfallen. ● Stellen Sie die Schalter nicht mit einem scharfen Gegenstand ein. Die Schalter können dadurch möglicherweise beschädigt werden, wodurch sie nicht mehr funktionieren oder sich die Kontakte teilweise verstellen können.
ATTENTION ● Évitez les longues expositions au son de la sonnerie à proximité. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une irritation et des lésions irréversibles aux oreilles. ● N'utilisez pas de force excessive pour configurer les commutateurs. D'éventuelles détériorations ou un dysfonctionnement peuvent se produire. ● Ne réglez pas les commutateurs avec un objet pointu. Des dommages éventuels des commutateurs peuvent invalider leur fonctionnement ou provoquer un mouvement partiel des contacts.
ATTENZIONE ● Evitare lunghe esposizioni al suono del cicalino da una distanza ravvicinata. La mancata osservanza di questo può portare dall'irritazione al danno permanente alle orecchie. ● Non esercitare una forza eccessiva per impostare gli interruttori. Potrebbero verificarsi eventuali danni o malfunzionamenti. ● Non regolare gli interruttori con un oggetto appuntito. Possibili danni agli interruttori potrebbero portare al non funzionamento o causare parziale movimento dei contatti.
ATENCIÓN ● Evite la exposición prolongada al sonido del zumbador desde una distancia cercana. El no observar esto puede llevar a la irritación a daños permanentes en los oídos. ● No ejerza una fuerza excesiva al configurar los interruptores. Podría causar daños o un mal funcionamiento. ● No ajuste los interruptores con un objeto afilado. Dañar los interruptores puede imposibilitar el funcionamiento o un movimiento parcial de los contactos.
Осторожно ● Не слушайте зуммер на близком расстоянии. Это может повредить ваши уши. ● Не прилагайте чрезмерных усилий для установки переключателей. Это может привести к повреждению или неисправности. ● Не настраивайте переключатели острым предметом. Возможное повреждение переключателей может привести к невозможности их работы или частичному перемещению контактов.

ブザーユニット 底面視 / Buzzer Unit Under-side / Unterseite der Summerinheit / Partie inférieure de l'unité du signal sonore / Lato inferiore del cicalino / Parte inferior de la unidad del indicador acústico / Вид на нижнюю часть блока зуммера

設定表 / Setup Table / Einstellungstabelle / Tableau de configuration / Tabella delle impostazioni / Таблица настроек

ブザー音色 / Buzzer Sound / Summer / Son du signal sonore / Suono del cicalino / Sonido del indicador acústico / Звук зуммера	DIPスイッチ / DIP Switch / DIP-Schalter / Commutateur DIP / Interruptore DIP / Interrupitor DIP / DIP-переключатель	吹鳴(パターン) / Sound Pattern / Tonmuster / Modèle sonore / Patrón de sonido / Звуковая установка	
No. 1 / Nr. 1 / N° 1 / N. 1 / Núm. 1 / Hér. 1	OFF / AUS / ARRÊT / OFF / APAGADO / ВЫКЛ	OFF / AUS / ARRÊT / OFF / APAGADO / ВЫКЛ	新続音(ビビビ) / Rapid Intermitent Beep / Schnell wechselläufiges Piepsen / Big intermittent rapide / Segnale acustico rapido intermittente / Píado intermitente rápido / Прерывистый звуковой сигнал
No. 2 / Nr. 2 / N° 2 / N. 2 / Núm. 2 / Hér. 1	ON / EIN / MARCHÉ / ON / ENCENDIDO / ВКЛ	ON / EIN / MARCHÉ / ON / ENCENDIDO / ВКЛ	連続音(ヒー) / Continuous Beep Sound / Dauerhaftes Piepsen / Signal sonore continu / Segnale acustico continuo / Sonido de píado continuo / Непрерывный звуковой сигнал
No. 3 / Nr. 3 / N° 3 / N. 3 / Núm. 3 / Hér. 1	OFF / AUS / ARRÊT / OFF / APAGADO / ВЫКЛ	ON / EIN / MARCHÉ / ON / ENCENDIDO / ВКЛ	高低音(ヒホヒガ) / Rapid Hi-Lo / Schneller höher/niedriger Ton / Hi/Low-rapido / Rapido Hi-Lo / Alto-Bajo rápido / Звуковая установка Hi-Lo
No. 4 / Nr. 4 / N° 4 / N. 4 / Núm. 4 / Hér. 1	ON / EIN / MARCHÉ / ON / ENCENDIDO / ВКЛ	ON / EIN / MARCHÉ / ON / ENCENDIDO / ВКЛ	スイープ音(ヒューン) / Sweep Sound / Sweep / Son de balayage / Suono sweep / Sonido de barrido / Звук свиста

注: 工場出荷時はすべて"OFF"に設定されています。 / Note: It is set to "OFF" at all times after factory shipments. / Hinweis: Es bleibt nach der Auslieferung immer auf "AUS" gestellt. / Remarque: Il est réglé sur « ARRÊT » en toutes circonstances après l'expédition de l'usine. / Nota: È impostato su "OFF" in qualsiasi momento dopo la spedizione dalla fabbrica. / Nota: Está ajustado en "OFF" (apagado) en todo momento después del envío desde fábrica. / Примечание: После заводских поставок он всегда установлен в положение "OFF".

3 **点灯パターン切替方法 / Flash Pattern Setting / Einstellung des Blitzmusters / Réglage du motif du flash / Impostazione del modello di flash / Ajuste del patrón del flash / Настройка шаблона вспышки**

設定表 / Setup Table / Einstellungstabelle / Tableau de configuration / Tabella delle impostazioni / Таблица настроек

配線 / Wiring / Verkabelung / Câblage / Wiring / Cableado / Проводка

パターン1-共通線 / Pattern1 - Common / Muster1 - Gemeinsame / Patronage1 - Common / Modello1 - Comune / Patrón1 - Común / Узор1 - Общий	パターン2-共通線 / Pattern2 - Common / Muster2 - Gemeinsame / Patronage2 - Common / Modello2 - Comune / Patrón2 - Común / Узор2 - Общий	点灯/パターン / Flash Pattern / Blitzmuster / Motif de flash / Modello Flash / Patrón de Flash / Шаблон вспышки
OFF / AUS / ARRÊT / OFF / APAGADO / ВЫКЛ	OFF / AUS / ARRÊT / OFF / APAGADO / ВЫКЛ	点灯 / Continuous / Kontinuierlich / Continu / Continuo / Continuo / Непрерывный
ON / EIN / MARCHÉ / ON / ENCENDIDO / ВКЛ	OFF / AUS / ARRÊT / OFF / APAGADO / ВЫКЛ	回転 / Rotating / Rotierend / Rotation / Rotante / Rotación / Вращающийся ※
OFF / AUS / ARRÊT / OFF / APAGADO / ВЫКЛ	ON / EIN / MARCHÉ / ON / ENCENDIDO / ВКЛ	トリプルフラッシュ / Triple-Flash / Dreifach-Blitz / Triple-éclair / Triple-Flash / Тройная вспышка
ON / EIN / MARCHÉ / ON / ENCENDIDO / ВКЛ	ON / EIN / MARCHÉ / ON / ENCENDIDO / ВКЛ	減光点灯 / Dimmed Continuous / Abgedimmtes Kontinuierlich / Dimmé Continu / Diminuito Continuo / Atenuado Continuo / Приглушенный Непрерывный

注: ユニット色毎異なる周期で回転します。 / When more than one LED Unit is activated, rotation will not be synchronized. / Jede Farbe der Einheit rotiert in einem anderen Zyklus. / Chaque couleur d'unité tourne dans un cycle différent. / Ogni colore dell'unità ruota in un ciclo diverso. / Cada color de la unidad gira en un ciclo diferente. / Каждый цвет блока вращается в своем цикле.

4 **ユニットの脱着方法 / Removing Unit / Verfahren zum Abnehmen der Einheit / Méthode de retrait de l'unité / Metodo di distacco dell'unità / Método de desconexión de unidades / Как снять и установить блок**

警告 ● 作業をおこなう際は、必ず非通電状態でしてください。感電する恐れがあります。● 製品を逆方向に取り付けた状態で作業をおこなわないでください。ユニットが落下しけがをする恐れがあります。逆方向に取り付けた製品は、取り外してから作業をおこなってください。

WARNING ● Be sure the power is disconnected before working on it. If the power is not disconnected, it may result in electric shock. ● Do not work with the product installed in the inverted direction. Failure to do so may cause the unit to fall and result in injury. If the product is mounted in the inverted direction, remove it before starting work.

WARNING ● Achten Sie darauf, dass stets die Stromversorgung abgetrennt ist, wenn Sie am Produkt arbeiten. Wenn die Stromversorgung nicht abgetrennt ist, kann dies zu einem Stromschlag führen. ● Arbeiten Sie nicht mit dem Produkt, das in entgegengesetzter Richtung montiert ist. Das Gerät kann herunterfallen und Verletzungen verursachen. Wenn das Produkt in der entgegengesetzten Richtung montiert ist, entfernen Sie es vor der Durchführung von Arbeiten.

AVERTISSEMENT ● Assurez-vous que l'alimentation soit coupée avant d'opérer. Si l'alimentation n'est pas coupée, cela risque de provoquer un choc électrique. ● Ne travaillez pas avec le produit monté dans le sens inverse. L'appareil peut tomber et provoquer des blessures. Si le produit est monté dans le sens inverse, retirez-le avant de procéder à toute intervention.

AVVERTENZA ● Assicurarsi che l'alimentazione sia scollegata prima di iniziare a lavorare. Se l'alimentazione non è disconnessa, si possono provocare scosse elettriche. ● Non lavorare con il prodotto montato nella direzione opposta. L'unità può cadere e causare lesioni. Se il prodotto è montato nella direzione opposta, rimuovetelo prima di eseguire qualsiasi lavoro.

ADVERTENCIA ● Asegúrese de que la alimentación esté desconectada antes de trabajar. Si no se desconecta la alimentación, podría producir una descarga eléctrica. ● No trabaje con el producto montado en sentido contrario. La unidad puede caerse y causar lesiones. Si el producto está montado en sentido contrario, retírelo antes de realizar cualquier trabajo.

Опасно ● Всегда обесточивайте машину при проведении работ на ней. Несоблюдение этого требования может привести к поражению электрическим током. ● Не работайте с изделием, установленным в противоположном направлении. Устройство может упасть и нанести травму. Если изделие установлено в противоположном направлении, снимите его перед выполнением любых работ.

注意 ● 各ユニットやボディに無理な力を加えないでください。破損する恐れがあります。 ● 各ユニットやボディのコネクタ部、LEDユニット内部のLEDには触れないでください。破損する恐れがあります。 ● 取り付け時、ブザーユニットとヘッドカバーは確実にロックしてください。破損する恐れがあります。 ● ユニットの脱着は、下記方法でおこなってください。それ以外の方法では、破損する恐れがあります。 - 取り付け: ボディユニットにユニット3つ取り付けください。 - 取外し: 隣接するユニットを保持して取り外してください。 ● 作業を行う前に、本体に付着した水や汚れを除去してください。また、濡れた手で作業をしないでください。製品内部に水や汚れが入り込むと、故障の原因となります。 ● ヘッドカバー、LEDユニット、ブザーユニット、ボディとガasketとの接触面にゴミや砂等の異物がついていないかを確認し、異物が付着している場合は柔らかく乾いた布でふき取ってください。異物の付着により防水性能が低下する恐れがあります。 ● 防水性能を確保するため、ガasketにひび割れやキズなどがなくことを確認してください。

CAUTION ● Do not apply excessive strength with each unit or body. Failure to comply may damage the unit. ● Do not touch the connector area or the inside of the body and LED Unit. Failure to comply may damage the unit. ● Be sure to lock Buzzer Unit and Head Cover securely when attaching. Failure to comply may damage the unit. ● Detach the unit in the following manner. Any other method may result in damaging the product. - Attachment: Attach one unit at a time to the body. - Removal: Firmly hold the bottom section while removing the upper section. ● Remove water and dirt from the main unit before starting work. Do not work with wet hands. If water or dirt gets inside the product, it may cause a malfunction. ● Check the contact surface between the Head Cover, LED Unit, Buzzer Unit, Body and Gasket for foreign matter such as dust and sand, and if there is foreign matter, wipe it off with a soft, dry cloth. Waterproof performance may deteriorate due to adhesion of foreign matter. ● To ensure waterproof performance, check that there are no cracks or scratches on the Gasket.

VORSICHT ● Wenden Sie keine übermäßige Kraft auf die Einheiten oder das Gehäuse an. Wenn Sie dies nicht beachten, kann die Einheit beschädigt werden. ● Berühren Sie den Anschlussbereich oder das Innere des Gehäuses und der LED-Einheit nicht. Wenn Sie dies nicht beachten, kann die Einheit beschädigt werden. ● Achten Sie darauf, dass Sie die Einheiten sicher verriegeln, wenn Sie sie anbringen. ● Beschädigung des Produktes führen. - Anbringen: Bringen Sie nur eine Einheit auf einmal am Gehäuse an. - Abnehmen: Halten Sie den unteren Teil fest, während Sie den oberen Teil entfernen. - Entfernen Sie vor Beginn der Arbeiten Wasser und Schmutz aus dem Hauptgerät. Arbeiten Sie nicht mit nassen Händen. Wenn Wasser oder Schmutz in das Innere des Geräts gelangt, kann dies eine Fehlfunktion verursachen. ● Prüfen Sie die Kontaktflächen der Kopfabdeckung, der LED-Einheit, des Summers und des Gehäuses mit der Dichtung auf Fremdkörper wie Staub oder Sand, und wenn sich Fremdkörper auf der Dichtung befinden, wischen Sie sie mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Wenn Fremdkörper an der Dichtung haften, wischen Sie sie mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Das Anhaften von Fremdkörpern kann die Wasserdichtigkeit beeinträchtigen. ● Um die Wasserdichtigkeit zu gewährleisten, prüfen Sie, dass die Dichtung keine Risse oder Kratzer aufweist.

ATTENTION ● N'appliquez pas de force excessive pour chaque unité ou corps. Le non-respect de cette procédure risque d'endommager l'appareil. ● Ne touchez pas la zone de connecteur ou l'intérieur du corps et de la DEL. Le non-respect de cette procédure risque d'endommager l'appareil. ● Assurez-vous de verrouiller fermement chaque unité lors de la fixation. Le non-respect de cette procédure risque d'endommager l'appareil. ● Détachez l'unité de la manière suivante. Toute autre méthode risque d'endommager le produit. - Fixation : Fixez une unité à la fois sur le corps. - Retrait : Tenez fermement la partie inférieure lors du retrait de la partie supérieure. ● Retirez l'eau et la saleté de l'unité prioritairement avant de commencer le travail. Ne travaillez pas avec des mains mouillées. Si, de l'eau ou de la saleté pénètre à l'intérieur du produit, cela peut provoquer un dysfonctionnement. ● Vérifiez que les surfaces de contact du couvercle de la tête, de l'unité LED, de l'unité buzzer et du corps avec le joint ne contiennent pas de corps étrangers tels que de la poussière ou du sable, et si un corps étranger se trouve sur le joint, essayez-le avec un chiffon doux et sec. Si un corps étranger adhère au joint, essayez-le à l'aide d'un chiffon doux et sec. L'adhérence de corps étrangers peut dégrader les performances d'étanchéité. ● Pour garantir les performances d'étanchéité, vérifiez qu'il n'y a pas de fissures ou de rayures sur le joint d'étanchéité.

ATTENZIONE ● Non applicare eccessiva forza con ciascuna unità o ciascun corpo. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe danneggiare l'unità. ● Non toccare l'area del connettore o l'interno del corpo e l'unità LED. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe danneggiare l'unità. ● Assicurarsi di bloccare saldamente ciascuna unità durante il montaggio. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe danneggiare l'unità. ● Staccare l'unità nel modo seguente. Qualsiasi altro metodo potrebbe causare danni al prodotto. - Accessorio: Collegare un'unità alla volta al corpo. - Rimozione: Tenere saldamente la sezione inferiore mentre si rimuove la sezione superiore. ● Rimuovere l'acqua e lo sporco dall'unità principale prima di iniziare il lavoro. Non lavorare con le mani bagnate. Se l'acqua o lo sporco entrano nel prodotto, possono causare un malfunzionamento. ● Controllare le superfici di contatto del coprerchio della testa, dell'unità LED, dell'unità cicalino e del corpo con la guarnizione per verificare che non vi siano corpi estranei come polvere o sabbia, e se vi sono corpi estranei sulla guarnizione, pulirli con un panno morbido e asciutto. Se eventuali corpi estranei aderiscono alla guarnizione, pulirli con un panno morbido e asciutto. L'aderenza di materiale estraneo può degradare le prestazioni di impermeabilità. ● Per garantire le prestazioni di impermeabilità, controllare che non ci siano crepe o graffi sulla guarnizione.

ATENCIÓN ● No aplique fuerza excesiva sobre las unidades o el cuerpo. De lo contrario, podría dañar la unidad. ● No toque el área del conector ni el interior del cuerpo y la unidad LED. De lo contrario, podría dañar la unidad. ● Asegúrese de bloquear firmemente cada unidad al conectarlas. ● Desconexión: Sujete firmemente la sección inferior al mismo tiempo que retira la sección superior. ● Elimine el agua y la suciedad de la unidad principal antes de empezar a trabajar. No trabaje con las manos mojadas. Si entra agua o suciedad en el interior del producto, puede causar un mal funcionamiento. ● Compruebe que las superficies de contacto de la cubierta del cabezal, la unidad LED, la unidad del zumbador y el cuerpo con la junta no tengan materias extrañas como polvo o arena, y si hay alguna materia extraña en la junta, límpiela con un paño suave y seco. Si se adhiere alguna materia extraña a la junta, límpiela con un paño suave y seco. La adherencia de materias extrañas puede degradar el rendimiento de impermeabilidad. ● Para garantizar la impermeabilidad, compruebe que no hay grietas ni arañazos en la junta.

